

Neoficiální český překlad základní informace k závodě ISDE 2013 (vzhledem k tomu, že nemám k dispozici program, ve kterém bych mohl upravovat soubory ve formátu PDF a pracovat s nimi podobně jako se soubory ve formátu WORD, je označeno, ke které dvoustraně originálu český překlad patří).

strana 1

Six Days 2013

88. mistrovství světa družstev enduro

Olbia, Itálie, 30. září - 5. října

strana 2 - 3

Číslo o Six Days 2013

- 100 let historie
- 80.000 m² paddocku
- 35 států (zemí)
- 600 jezdců v závodě
- 10 obcí je zapojeno (podílí se)
- 1.200 km bude ujet
- 200.000 diváků bude očekáváno

Jedinečný podnik, dobrodružství mezi turistickými cestami, vzbuzujícími velkou pozornost a vzrušující terény.

Uvidíme se tam!

Italský svaz motocyklového sportu, "Federazione Motociclistica Italiana" (FMI) pořádá (organizuje) ISDE FIM 2013. Naším cílem je nabídnout mnoha endurovým mistrům šest nezapomenutelných dní s napínavými (poutavými) boji o titul. Proto byla Sardinie správnou volbou pro „Six Days Enduro“. Krajina (terén) dokonalých (znamenitých) protikladů: přináší jednak historii a přírodu s vášní, na druhé straně přináší k vyjádření energii a životní sílu.

„Six Days Enduro“ slaví v tomto roce své 100. narozeniny. Tato motocyklová sportovní slavnost zasáhne přímo srdce svých mnoha fanoušků. Aby mohla FMI tento mezník uskutečnit (realizovat), vyhledala FMI ve svém novém vydání vzrušující stezky (pěšiny). Středozemní moře mezi lesními porosty a lesem, skalami a potoky. Dlouhá léta sbírané zkušenosti ve službách a poradenství jsou nyní všem účastníkům k dispozici. Po celých 24 hodin ožíví (osvěží) sportovní akci události a různé body programu. Bude to jedinečná a nezapomenutelná sportovní událost pro každého, kdo může společně prožívat "Six Days 2013".

Sardinie

Sardinie má celkovou rozlohu 24.090 km² je druhým největším ostrovem ve Středozezemním moři po Sicílii. Délka ostrova od severu k jihu je 270 km a od východu na západ je délka 145 km. Sardinie je vzdálena od italské pevniny 189 km, mezi nimi leží Tyrhénské moře, Sardinský kanál ji odděluje od tuniského pobřeží a na severu je Sardinie vzdálena 11 km od francouzského ostrova Korsika, oddělená jen „Cestou Bonifacia“ (Bocche di Bonifacio). Na ostrově žije 1,68 miliónu obyvatel a hustota obyvatelstva je 69 obyvatel na km². Celková délka pobřeží je 1.897 km. Na ostrově je celkem 3.914 hotelových zařízení a ubytovacích možností, z nichž se 758 nachází výhradně v oblasti Gallura.

Provincie Olbia – Tempio a Gallura

Kouzlo Maddalenského souostroví jsou jedinečné zátoky, utvářené silou ostrých suchých větrů, písčité pobřeží Costa Smeralda a gallurské selské dvory, takzvané „Stazzi“; tyto znaky jsou symbolem stovky let staré minulosti a jejího srůstu s přírodou. Gallura, ostrovní svět na ostrově, skládanka ze stovky menších ostrovů. Ve vnitrozemí se odhalí tradice všech druhů: kultura a obyčej, řemesla, kuchařské umění, lidé a obydlí.

Počasí

Díky přívětivému počasí je možno navštívit Sardinii během celého roku. Nejlepší roční období jsou jaro a podzim. V březnu a v květnu dosáhne vnitrozemí svoji maximální nádheru (kráso). Koncem září, kdy se bude konat „Six Days 2013“, můžete prožít kouzelné okamžiky v této vzrušující přírodě, v jednom z nejkrásnějších koutů světa. Mírné podnebí a mírný proud turistů je správný okamžik, abyste si mohli užít nefalšovanou krajinu.

Oblast

Každý, kdo přijede poprvé na Sardinii, má pocit, že je v začarovaném světě, ve světě nekonečných dalek a majestátní krajiny.

Obklopen jedinečným mořem, je ostrov jednou ze zemí Středozezemního moře, ve kterých byly lidové (prostonárodní) tradice méně ovlivněny vnějším světem a dodnes to tak trvá. Kultovní místa z doby kamenné jako: nuraghe, studniční svátosti, gigantické hroby a dolmeny. Jejich objevení je nezapomenutelný zážitek.

Jedinečné a nevšední je setkání s tradicí Sardinie a s její řečí: národní hudba, poezie a literatura,

Kráso přírody a sportovní duch jezdců dělají ze Six Days 2013 neopakovatelný a nezapomenutelný zážitek.

Olbia jako hlavní stan

Olbia, (hlavní město provincie společně s Tempio), „šťastné město“, jak byla kdysi nazvána Řeky, poskytuje místo pro „Six Days Enduro 2013“. Moderní město, plné života, historie, kultury a fantastických písčitých pláží je přirozeně hvězdou organizace této „oslavy stého výročí Six Days“. Jezdecký tábor/paddock závodu se nastěhoval na území přístavu.

Jezdecký tábor/paddock se otevírá 24. září 2013.

Na přístavní hrází 1 a 2 přístavu v Olbia se nachází jezdecký tábor/paddock. K dispozici je celkem 80.000 čtverečních metrů. V tomto velkém areálu bude nabízen každý druh služeb a k dispozici je dostatek prostoru pro každý druh aktivit pro všechny účastníky, spolupracovníky, sponzory a diváky. „**Endurové městečko**“ s **bezplatným přístupem (vstupem)** pro fanoušky, kteří přicestují. Kamarádská a fungující atmosféra, pohostinnost a v centru položené jeviště (pódium), na kterém se budou každý den konat vyhlášení vítězů. Středem pozornosti závodu je jezdecký tábor/paddock. Přes celý den budou dodatkem k obvyklým servisním pracím organizovány show a zábavná představení, aby se vytvořil přímý kontakt se všemi účastníky, diváky, jezdci, osobnostmi z celého světa motocyklového závodního sportu a oboru zábavy. **Hlavní důraz bude položen na podniky (továrny) a firmy, stejně jako sponzorské služby závodu** s jejich reklamní kampaní, které jsou přístupné pro každého v jezdeckém táboře/paddocku. Právě (nefalšované) „**endurové městečko**“, které na dva týdny žije v centru Olbia a které hledí na Středozevní moře, kde se vdechne mezinárodní atmosféra, plná energie a které bude uskutečnitelné během „Six Days 2013“ díky drahocenné (hodnotné) podpoře sponzorů a jejich partnerů.

Časový plán (harmonogram), sekretariát a kontakt s médii

Sekretariát, tiskové středisko a všechny komise a výbory mají své sídlo v hotelu Prezident, který je vzdálen od přístavu Olbia cca 200 metrů. Sekretariát a tiskové středisko budou otevřeny již od 23. září 2013. Bezprostřední blízkost k jezdeckému táboru/paddocku umožňují optimální spojení s komunikačními orgány médií a ostatními aktivitami, které budou organizovány; strategická poloha spojuje navzájem efektivnost a maximální flexibilitu (pružnost).

Olbia je „poskytovatel domácího pohostinství“ společně s FMI pro mnoho akcí a aktivit, které oživí centrum města se svými s pasážemi ulic, uličkami, restauracemi, hospůdkami a nákupními středisky. Mnoho malých a středních firem oblasti se horlivě zúčastní této akce „Six Days 2013“ a seznamují s výrobky a produkty, stejně jako s kulturou Sardinie. Účast provincie Gallura a **oblasti (kraje) Sardinie** budou jednou z nejdůležitějších součástí organizace.

Program

23. září

Otevření sekretariátu a tiskového střediska ISDE

24. září

Otevření shromaždiště/paddocku

26.-28. září

Registrace a technická kontrola

28. září

Slavnostní zahájení

30. září - 5. října

Six Days 2013

5. října

Závěrečný závod s udělením cen

Formulář přihlášky pro ISDE 2013 bude rozeslán národním svazům (federacím) podle podmínek a ustanovení Všeobecného sportovního řádu FIM (předpisy FIM) a bude možné ho najít na naší oficiální internetové stránce www.fim-isde2013.com od 1. ledna 2013.

strana 8 - 9

Závodní tratě

Tratě "Six Days 2013" vedou skrz celou oblast Gallura.

Závod začíná u úplně nových přístavišť lodí v Olbia, **více než cca 250 km** (které musí být každý den ujety) po pěšinách (stezkách), cestách a lesních průsecích uprostřed fascinující přírody, která je z velké části soukromým majetkem (Costa Smeralda) nebo která je spravována krajem Sardinie a jeho lesními správními orgány, které jsou odpovědné za udržování životního prostředí, infrastruktury a ekologického systému. Nedotčené (neporušené) přírodní prostory, na druhy bohatý (hojný) svět zvířat a vzácné druhy ptáků dělají ze Sardinie ráj přírody zvláštního druhu.

Gallura se zúčastňuje **10 obcemi**. Od pobřežních sídel – Olbia, Golfo Aranci a Arzachena s typickými skalistými terény, bílými pobřežními a s křišťálově čistým mořem, až do horských oblastí Padru, Alí dei Sardi, Tempio Pausania a Calangianus, bohaté na pinie, dubové a korkové dubové lesy, na kapradiny, mechy, lišejníky a žulové skály. Trasy byly zvoleny (vybrány) pečlivě, aby se maximálně vyhnulo městskému okolí a asfaltu v plné shodě s předpisy pro bezpečnost a ochranu životního prostředí. Každá trasa dává zcela přirozenou radost z jízdy bez stresu z jednotvárnosti. **Denně budou 4 časové kontroly (ČK) a pojedje se 6 speciálních testů**, šestý den se koná závěrečný závod.

Speciální testy se budou jezdit na soukromém pozemku v blízkosti maloměstských obydlí a vesnic. Ty jsou pro tisíce očekávaných diváků dobře dostupné z hlavních silnic. Na tréninkovém území je dostatečné množství parkovacích míst jakož i velké množství stánků s nápoji a jídlem. Testy budou provedeny v původní krajině nebo na polích, charakterizované rozmanitou přírodou, bude se jezdit jak po rovině, tak i po kopcovitých tratích. Existují ale také nepřístupné oblasti (úseky), kde se budou muset projíždět početné rokle a říční koryta. Některé speciální testy se budou konat v typickém motokrosovém terénu, zajištěném vytyčovací páskou.

Časové kontroly (ČK) budou připraveny vždy v oblasti, snadno přístupné pro tým a posádku podle pravidla (normy), že mají být blízko speciálních testů tak, aby diváci mohli na vlastní kůži prožít ošetřování a servis motocyklových týmů. S časových kontrol (ČK), stejně jako u speciálních testů bude vždy zásobování potravinami a nápoji s jídly, typickými pro místní oblast.

Závěrečný test

Závěrečný test se koná na území „**Sergio Bruschi**“ v Tempio. Je vzdáleno 50 km od Olbia, položeno v překrásném údolí řeky, obklopeno nádherným zeleným horským pásmem pohoří Monte Limbara, nejvyšší pohoří oblasti Gallura. Písečná trať je asi 1.600 m dlouhá a je vzdálena jenom 1 km od „žulového města“ Tempio, které je společně s Olbia hlavní město provincie a je jedním z nejdůležitějších městeček římského původu na severu Sardinie.

Rozsáhlá (prostorná) parkoviště a tribuny jsou připraveny pro všechny diváky; stejně tak servisní a obchodní prostory, tři různé příjezdové cesty pro jezdce, týmy a diváky propůjčují celému efektivnost a barvu v atraktivním rámu. Na konci závodu budou vítězným národním týmům uděleny ceny „Six Days Enduro 2013“.

Závěrečný test bude přenášán živě v televizi a v internetových televizích po celém světě.

Sardinie, překrásný ostrov v srdci západního Středozemního moře je výborné (dokonalé) místo pro tuto jedinečnou (zvláštní) akci jak z technicko sportovního, tak i turistického pohledu.

strana 10 - 11

Jak se tam dostanete

Letecká přeprava

Gallura je dostupná přes mezinárodní letiště Olbia Costa Smeralda, jedno z nejmodernějších letišť Itálie, s kapacitou více než 4,5 milionu cestujících, přepravených za rok. Existuje mnoho národních a mezinárodních leteckých společností, které nabízejí pravidelná spojení s nejdůležitějšími italskými a evropskými cíly.

Námořní přeprava

Díky modernímu přístavu je Sardinie spojena s italskými přístavy Tyrhénského moře a Ligurského moře, stejně jako s Francií, Španělskem a Tuniskem.

Z Itálie: Civitavecchia, Janov, Livorno, Piombino, Neapol, Palermo a Trapani.

Přístavy na Sardinii jsou: Olbia, Porto Torres, Golfo Aranci a Cagliari.

Přístavní město Olbia je nejdůležitější přístav ostrova pro osobní dopravu, obzvlášť co se týká osobní dopravy se svými průměrně 5 miliony cestujících za rok.

Jen 21 km od Olbia je přístav Golfo Aranci se svými trajekty do Livorno a Civitavecchia.

Kontakty

Určený personál bude schopný vyřídit jakýkoliv typ informace nebo požadavku.

Můžete mluvit s operátorem zavoláním na **+39.0789.1776135**

e-mail: **booking.isde@ciaosardinia.com**.

Další podrobnosti na internetové stránce: www.olbiaairport.com.

Informace a rezervace

Pořadatel, italský svaz motocyklového sportu (FMI) dal k dispozici ve spolupráci s Geasar (správní společnost letiště Olbia) a s Ciaosardinia (turistický portál letiště Olbia), stejně jako s podporou hotelů, zákaznickou službou pro rezervace ubytování a dopravních prostředků.

V Olbia a v provincii Gallura byly dohodnuty (sjednány) pro všechny účastníky, pracovníky, jezdce a rodinné příslušníky příznivé (výhodné) nabídky během „Six Days 2013“.

Nejlepší nabídky a servisní služby najdete na naší internetové stránce: **www.fim-isde2013.com** a tam na záložku Ciaosardinia, což je oficiální partner „Six Days 2013“.

Existuje mnoho různých druhů ubytování (hotely, prázdninové domy, kempy a „B # B - postel & snídaně“) všech cenových tříd, rovněž pro leteckou a námořní dopravu existují příznivé nabídky cen.

Rezervujte si nyní nejlepší ubytování!

Zde je pro Vás několik vybraných hotelů. **Ceny od 35,00 € za osobu** (viz situační plánky na straně 12 - 13 v originále informace)

Rezervujte si nyní v jednom z hotelů, B&B, dalších ubytovacích zařízení a kempů, které pro Vás vybrala Ciaosardinia, oficiální partner ISDE 2013. www.ciaosardinia.com

Vzdálenost od jezdeckého tábora/paddocku

Santa Teresa di Gallura	60 km
Luogosanto	44 km
Tempio Pausania	44 km
S. Antonio di Gallura	28 km
Arzachena	30 km
Cannigione	28 km
Baja Sardinia	30 km
Porto Cervo	30 km
Cugnana	14 km
Porto Rotondo	14 km
Golfo Aranci	18 km
Porto S. Paolo	19 km
Budoni	40 km
Olbia	0,5 km

Vybavenost

Pro informace a rezervace nás kontaktujte přes naše hovorové středisko na čísle: **+39.0789.1776135**

E-mail: booking.isde@ciaosardinia.com

web: www.ciaosardinia.com

Aktivity pro volný čas & sport

Sardinie nabízí svým návštěvníkům početné a rozmanité aktivity pro volný čas: sport, výlety všech druhů, archeologii, přírodu, průmysl řemesel a gastronomii. Existují paušální nabídky a Vy dostanete přes oficiálního partnera ISDE 2013, Ciaosardinia nebo přes internetovou stránku "Six Day Centenary" **nejlepší služby** a osobní péči.

Potápění

Vzácné mušle, rozeklané skály a kolonie mořských cejnů táhnou každý rok nadšence potápění z celého světa na Sardinii. Mohou zde najít korály a obrovské vícelaločné okouny. Potápěčské školy nabízejí služby pro pronájem a zakoupení potápěčské výbavy a pro zapůjčení lodí.

Cestování pěšky & horské kolo

Početné pěší výlety a túry na horských kolech se všemi stupni obtížnosti jsou v Gallura celoročně možné. Existují organizované výlety s jeepem nebo na horském kole s cestovním průvodcem.

Plavba na plachetnici, kánoi, kajaku, windsurfing a kitesurfing

Plachetní centrum Caprera je největší škola plachtění v Itálii. Má své sídlo na ostrově Carpera a nabízí velké množství kurzů, od nejjednodušších až po mořské.

Windsurfing se může provozovat všude v Gallura. Na některých plážích jsou potřebné (vhodné) školy a výbava (výstroj) se může zapůjčit.

Golf

Všem golfovým nadšencům a profesionálům jsou známa překrásná (nádherná) ultramoderní golfová hřiště Sardinie.

Jízda na koni

Gallura je atraktivní kulisa k pěší turistice a k jízdě na koni. Nedaleko od nejproslulejších letovisek (míst prázdninového pobytu) Costa Smeralda je možné podnikat nádherné projížďky na koni, jak podél pobřeží, tak také ve vnitrozemí: obalení vůní jahodových a mastixových stromů, rozmarýnu, vřesu, myrty, lesního porostu Středozemí.

Početné (mnohé) stáje pro jízdu na koni vlastní hezké sardinijské anglo-arabské koně a zkušené průvodce při projížďkách.

Výlety & projížďky

výlet do Costa Smeralda

mini křížová výprava v souostroví Maddalena

výlet na čtyřkolce

plavání s potápěčskou dýchací trubicí + výlet na kánoi + oběd

archeologické exkurze

mini křížová výprava v zátocě Orosei

cestování (trekking) v Cala Luna

lezení v kaňonech a spouštění po laně

exkurze v soutěsce Gorroppu

oběd s chovateli ovcí

pozorování delfínů

výlet do Tempio Pausania, "žulové město"

Informace a rezervace u Ciaosardinia, tel: **+39 0789 641074**

internetová stránka: Ciaosardinia ISDE 2013 na internetové adrese: www.fim-isde2013.com.

“Six Days Card – karta Six Days”

Internetová stránka www.fim-isde2013.com podrobnosti a zvláštní nabídky na stránce, propojené s **Ciaosardinia**, kde budou vysvětleny další podrobnosti a záruky speciálních sazeb (tarifů) pro účastníky.

“Six Days Card – karta Six Days” klade těžiště na sardinijskou pohostinnost a pohostinnost italského svazu motocyklového sportu, “Federazione Motociclistica Italiana” (FMI).

“Six Days Card – karta Six Days” se obdrží pouze při rezervaci přes internetovou stránku Ciaosardinia, která Vám poskytne k dispozici servis a doplňkové služby továren a firem různých

oborů (odvětví); poskytnutí slev, stejně jako reklamní dárky a jiné, co Vám pobyt v Gallura **vytvoří jedinečný**.

strana 16

Federazione Motociclistica Italiana - Viale Tiziano, 70 - 00196 Roma

info@fim-isde2013.com

Tel. +39 06 32488613 - Fax +39 06 32488600